

„Czas wychodzi codziennie wieczór (wyjąwszy niedziele i dni świąteczne). Numer pojedynowy w Krakowie i we Lwowie kosztuje 10 centów.

Prenumerata wynosi:

Table with subscription rates: Kwartalnie zhr. 2, miesięcznie zhr. 2 a. 25, etc.

Wszystkie przesyłane być winny franco do Administracji „Czasu.“ — Listy reklamacyjne niezapłacone, nie będą frankowanymi. — Listów nielubianych nie przyjmuje się.

CZAS

Prenumeratę przyjmują: W Krakowie: Biuro Administracji „Czasu“ przy ulicy Ródmannów w domu pod L. 423, tudzież wszystkie Urzędy pocztowe austriackie.

Kraków 10 czerwca.

Sądy ludzkie są straszliwsze niż sądy boskie — mówi Pismo. I słusznie. Sądy ludzkie surowo karcili przez lat kilka biskupa dycecezy Augustowskiej, X. Konstantego Łubińskiego.

wemi karami rozciągnięto do dworów obywatelskich, gdzie straż ziemska ma wglądać, wedle świeżo ogłoszonego rozporządzenia gubernatora, aby po dworach przypadkiem nie uczono służących czytać albo katechizmu po polsku.

niemniej, że gabinet włoski uzupełniał i poprawiał francuską księgę, która pozwoliła sobie pozyczyć niektóre zmiany i wypuszczenia. Dla tego też hr. Beust wziął ze sobą rękopis nowej „księgi czerwonej“ do przejrzenia.

Petersburg 2 czerwca.

Wiadomo, że cała administracja ziem polskich została wydana w ręce oficerów armii moskiewskiej i że ci tak zwani patryotyczni działacze bywają zwykłe przez Moskale wystawiani na przekór prawdzie, za ludzi zdolnych do zajmowania powierzonych sobie stanowisk.

wolnienia dostawać od razu z góry placę za dwa lata. W taki sposób przy ciągłych obecnie zmianach w administracji, mogą Moskale sprytnie wybierając miejsca dla siebie, co parę miesięcy spadając z etatu i dostawiając ciągle dwuletnią placę. I tak obecnie zmieniają cały system zarządu akcyz w Królestwie, niezawodnie o miejscu będą się ubiegać wszyscy Moskale, właściciele dla tego, aby spaść z etatu, a potem przejść do nowego zarządu akcyz.

- handlowo przemysłowych p. Gwiazdomorskiego (ewentualnie Kandlera). Do języka i stylu niemieckiego Dr Straszynskiego. 5) Do wykłada nauk przyrodniczych zaprosić prof. Winc. Jabłońskiego.

KORRESPONDENCA CZASU.

Wiedeń 8 czerwca.

— r. „Księga czerwona“ o tyle, jak slychać, jest już ukończona, że hr. Beust mógł wziąć ze sobą do Gasteiu jej rękopis dla ostatecznego przejrzenia i poprawienia, o ileby tego okazała się potrzeba.

Nic też dziwnego, że jak się dowiadujemy z Nowego Wremia, mirowi pośrednicy podlegali chłopów pod Tuleczem w gub. Podolskiej i wywołali ten sam zamieszki, dopiero za wysłaniem wojska poskrumione. Donoszą nam także z Suwałk, że zdarzył się tam niezbyt dawno również znaczący wypadek.

Wielka szkoda, że wzmiankowany naczelnik nie zaczął robić swoich eksperymentów nieco później; ponieważ właśnie teraz Kar chęć nagrodzić wiarę i pełną ochwałę służbę urzędników moskiewskich w Królestwie, udzielił im nowy dowód swej łaski; z którego zapewne bohater Suwałk nie będzie już mógł korzystać.

Niedawno toczył się tu ciekawy proces. Niejaki Pawlenkow napisał artykuł o Piotrze Wielkim. Artykuł został skofiskowany i autorowi zrobiono proces, że się ośmielił za surowo sądzić czynny tego monarchy.

Przy ministerstwie spraw wewnętrznych będzie utworzona komisya, której zostanie poruczone zbadać środki zabezpieczenia dobrobytu w położonych okolicach Rosyi. W tym celu posłano na miejsce Danielewskiego, aby gruntownie rzecz rozpatrzył i zbadał.

Kraków 10 czerwca.

Wczoraj sprawozdania o posiedzeniu Rady miejskiej, podajemy dziś szczegółowy wykaz osób, wedle wniosków komisji szkoły przemysłowej do wykładu przedmiotów w tejże zaprosić się mających. Komisya wniosła:

Wiedeń 10 czerwca. Na posiedzeniu izby niższej sejmu węgierskiego 8 t. m. Gonda wniosł, aby wybrano komisję celem wygotowania projektu do reform mających być przedsięwziętymi. Tisza interpeluje prezesa ministrów, co znać jego wyrażenie tómaczące ustawę?

Opis literacko-artystyczny.

ORVAL.

(Angielska parafraza Nieboskiej Komedji).

(Ciąg dalszy).

Mąż widzi, że się stał igrzyskiem szatanów, ale czując, że do niewidoma siła pcha coraz dalej, wola: Boże, wróć twój zwycięża! Wtedy dał Stróż zjawia się, rozkazuje, burzy w zenit wewnątrz świecie i barzy w jego duszy noiszy się, i mówi: „W tej chwili na głowę twoje dziecie się zlewa się woda święta, wracaj do domu i nie grzesz więcej a kochaj dziecię twoje.“

wał, biorąc za powód nieszczerne jego pożyte z żoną, a zamierzając przez to zohydzić całą arystokrację wobec ludu. Zjadł wywiezione się spór czysto w gnieście angielskim o wolności druku. Przybycie Orvala do domu obłąkanych i jego widzenie się z żoną następcą także autorowi sposobność do szerokiej omówień tego, co tak zwycię Krasinski nakreślił: „Błagałam Boga, by na mnie spuścił ducha poety, i trzeciego dnia stałam się poetką, i twój syn będzie poetą.“

Rozmowę ojca z synem przy grobie zmarłej w obłąkaniu niewiasty, nadobnie na początku części trzeciej, według oryginału ujął w wiersz poeta angielski. Wiernie także oddał scenę między Orvalem a flozofem zapowiadającym wyzwolenie kobiet. Potem idzie monolog, w którym Orval badając swe serce powiada, że nie ma w niem już żadnej żądzy, wiary ani miłości, tylko dwa przecucia krązą w tem pustkowiu, o synu, że oślepnie, o towarzysztwie, że rozpragnie się. Na to Aniol stróż: Pokochaj bliższych twoich szchorznych, zgłodniałych, rozpaczających. Tu zjawia się w Nieboskiej Komedji Mefistoles. Mniemam, że dobrze zrobił autor angielski, że jego wyrazy, zbyteczne,

opuscił. Nadlatuje orzeł. Orval pojmuje jego głos nakazujący mu, aby szablą ojców swoich bił się i ich cześć i potęgę, a podłym wrogom nigdy nie ostępował. Postanawia więc przetworzyć się na człowieka i walczyć. Tu autor wtrąca scenę nową zupełnie na kraj angielski.

Lepianka na pustkowiu. Głos z zewnątrz. Co żyje, choć pogrzebane? Głos z wewnątrz. Wolność. A co czuwa choć śpiące? Głos z zewnątrz. Zemsta. Głos z wewnątrz. Gdy psy szczekają, co czyni lis? Głos z wewnątrz. Kryje się w nory. Głos z wewnątrz. Gdy lis kryje się w nory, co czynią gęsi? Głos z zewnątrz. Gęgają.

I tak dalej. Przytoczyłem umyślnie ten wyjątek, aby tak różny od naszego sposób angielski traktowania najpoważniejszych przedmiotów uprzytomniał. Cała ta scena obrachowana na to tylko, aby Panurga i Brutna na widownię wprowadzić. Następnie między lekarzem, ojcem i już ociemniałym synem, zyskuje w dramacie angielskim przez to, że, co się rzadko ta zdarza wziętej od oryginału jest naszkicowana, a powtóre, że druga jej część, w której syn politycznie mający i wzbudzi obawę, że jak matka zmysły utraci, na późniejszy czas została odsunięta. Takie dwie katastrofy sprawiają każdą większe wrażenie przez swój odstęp czasu między nimi. Krasinski zape-

wne ją połączył dla tego, że dopiero następny akt chciał rozpocząć od wprowadzenia Pankracego i Leonarda na scenę. Lytton zaś już ich nam ukazał, zamierzając zapewne przez usunięcie, między dwie katastrofy tyczące się Mariela, ustąpić całkiem prawie przez siebie wymyślonego, przedtężyć za krótki akt trzeci, a skrócić przepiętany wypadkami i obrazami akt czwarty, oraz dobitniej i jaśniej watek dramatu rozsunąć. Dodatkowa ta scena przedstawia tajemne miejsce zbioru spiskowców. Brutna sam, czekając na innych, rozmyśla nad dziełem przez nich podjętem, podejrzewa swego naczelnika, Panurga, że chce Orvala ocalić, i posadza go przeto o zdradę. Nadechdź Nowicynus. Ten, gdy mu Brutna oznajmił, iż na niego padł wybór, aby Orvala zgładzić, oświadcza, że nigdy nie mógłby się takiego czynu dopuścić, gdyż Orval jego matce życie był uratował. Nie daje pochiebstwa, namowy i pogróżki. Brutna więc wymierza cios śmiertelny w pierś Nowicynusa, gdy w tem nagłe zjawia się Panurg i rękę jego wstrzymuje. W wyniku tym spór między dwoma herzami, starszy tómacz młodszemu, że życie jednego arystokraty jest drobnostką obok jego sławy i wpływu. Tych trzech pozbawić, jeśli się chce go zgnieć na wieki. A zgubiony będzie, jeśli nie dotrzymania placu, porzuci swoich i z obawy śmierci uciecze. Panurg przeto wyprawia Nowicynusa, aby potajemnie ostrzegł Orvala, iż śmierć mu grozi. Jakoż w końcu następującej sceny, która się toczy między Marielam zdradzającym, według sądu przyzwanego lekarza, pomieszanie zmysłów, a Orvaliem, ten otrzymuje biemienny list z ostrzeżeniem, że w dzień i noc stępiety mu grożą, i z radą, aby co rychlej u-

ciekał. Część trzecia Nieboskiej Komedji, a czwarta epoka Orvala, jest najważniejszą. Tu jest całe znaczenie i węzeł pomysłu. Poeta angielski nie tómaczy wstępów, które każda część w oryginalu poprzedzają. Niektóre tylko z nich myśli wciąga w późniejszy dialog. Więcej i ta wstęp pomija, oraz bardzo słusznie chór Przechrztów. Chór ten, zdaniem mojem jest wielką w utworze Krasinskiego pomysłką. Nie godzi się w jedno stronicstwo, w jeden związek łączący wie wszystkich, którzy przeszli z judaizmu na wiarę chrześcijańską, chyba, że przypuścimy, iż oni, jak niedys w Hiszpanii les Chrétiens judaïsant, dla tego tylko chórset na pozór przyjęli, aby tem skuteczniej wywrzeć odwieczne żywioną pomstę na społeczeństwie chrześcijańskim. W Polsce z przechrztów wyszło wielo bardzo znakomych ludzi, którzy chlubę narodowi przynieśli. Należeli oni do najrozumnějších stroniców. Jeżeli zaś w przywatem życiu przedstawiali i żenił się między sobą, to wina społeczeństwa chrześcijańskiego, które ich dziwnym przesądem i wstrętem od siebie odpychało. Auglik takiego wstrętu nie rozumie, a wstrętu nie podziela. Wprawdzie bardzo mało w Anglii jest przechrztów, bo i nie wielu żydów. Żydowskie więc pochodzenie najmniejszej tam ojny nie czyni. Dr Wolff, sławny podróżnik, który jeździł do Bochary, był jeńcem angielskich wyzwolił, był bardzo szanowanym pastorem, żona jego należała do jednej z najpiękniejszych herbowych rodzin. Disraeli, niedawno o pierwszy minister, naczelnik stronicstwa arystokratycznego, jest wnukiem weneckiego żyda, który osiadłszy w Anglii przeszedł na wiarę chrześcijańską. Nie





+

Wspomnienie pośmiertne

Znowu straciłszy jednego z tych reze...

Nienastająca pomoc w osłabieniu płciowem!

Już 1go Lipca r. b. odbędzie się najnowsze ciągnięcie...

Karol Fryd. Ott. Handel papierów publicznych w Frankfurcie n. M.

GLEUCHOTA

Maszynki do suchu małego rozmiaru

Knaust w Wiedniu. Zakończony 1823. Zareczenie. Ilustrowane cenniki bez piątki. Leopoldstadt, Miesbachgasse 15

Pierwsza największa fabryka białynny z prawdziwego płótna

Koszule męzkie z płótna prawdziwego

Bawelna na ból zębów, Mydło smołowe, Wata reumatyzmowa, Tinktura na porost wąsosy i brody

Banku dla Obrotu Ogólnego w KRAKOWIE. OBWIESZCZENIE. Począwszy od 15go Czerwca r. b. będzie taryfa na

Zastawy kosztowności przy pożyczkach nad 50 zlr. obniżoną na 1/3% na miesiąc i 6% bieżących procentów.

Kraków dnia 8 Czerwca 1869. Z Filii c. k. uprzywil. Banku dla Obrotu ogólnego.

Dla właścicieli koni i gospodarzy!

Zdania o wyrobach weterynaryjnych Kwidzy. Zdania o Korneuburskim proszku dla bydła...

Wyroby weterynaryjne Kwidzy są do nabycia: w KRAKOWIE p. M. JAWORSNICKI...

SKŁAD FABRYKI MASZYN Jakóba Munka

inżyniera i właściciela przywiłędu w Wiedniu, Bräunerstrasse N. 3. C. k. uprzywil. Friedmanowskie samodzielną działającą pompę parową...

ASTMY. Dusznosć, chrypka, katarz zadania oddechowych usiępują w jednej chwili...

SAVON MIRANDA. Rigaud et Comp. w Paryżu, 45, rue Richelieu. Mydło to posiada wyborny zapach...

Pomada Vitale. Zareczenie, że następujące produkty wszystkie pochodzą z domu Garigault w Paryżu...

Wiadomość dla Lekarzy. Syrop Dra Forget. Siropru du FORGET używa się z najpomyślniejszym skutkiem przeciw każdemu uporczywemu katarz...

GUARANA. PP. GRIMAULT ET CIE. APTEKARZ W PARYŻU. Jest to lekarstwo niewinne, a wyłączenie roślinne...

M. Bollmann. Wien, Rothernthurmstrasse N. 31, Marienhilfstrasse N. 91. Największy Skład wszelkich gatunków Maszyn do szyci...

PASTYLKI ŁATWIAJĄCE TRAWIENIE z MLECZANU SODY I MAGNEZJU. P. BURIN du BUISSON. apoteczka, Laureata akademii cesarsko-medycznej w Paryżu.

Ważny komunikat. Wyborny ten środek przepisany jest przez najznakomitszych lekarzy Francji...

„Providentia“ Towarzystwo zabezpieczeń gospodarskich i realności w Wiedniu, założone na wzajemności swych członków...

„Providentia“ funduszech rezerwowych ubezpieczone: Straty, wynikające z powstania domowych przez zarazę, pojedyncze (sporadyczne) choroby nagłe...

Pożyczka premiova m. Medyolany z r. 1866, podzielona na 750.000 Obligacyj po 10 franków, poręczona przez wszystkie posiadłości ziemskie...

w Frankfurcie nad Menem są do nabycia w Kantorze bankowym i wymianowym pod firmą: „Moriz Stiebel Söhne“

Wszystkie w Dzienniku wymienione Losy, jako też wszelkie inne Papierzy rządowe, Akcyje i t. p. z zareczeniem najpunctualniejszej obsługi.

Rządca Drukarni: Józef Łakociński.